

الجزء الأول

معجم المصطلحات العسكرية

MILITARY TERMS DICTIONARY

عربي - إنجليزي

Arabic - English

المقدمة

الغرض من هذا الكتاب هو إعطاء فكرة عن الخدمة العسكرية في المملكة العربية السعودية ثم وضع معجم للمصطلحات العسكرية وهو مختار من عدد من المعاجم والقواميس ، وذلك للمساهمة في نشر الثقافة العسكرية وتيسير السبيل إلى العلوم العسكرية لطلاب الكليات العسكرية والعاملين في القطاعات العسكرية وأيضاً للقارئ الذي يجب أن يعرف مداخل ومفاهيم العلوم العسكرية .

وقد روعي في ترتيب مواد هذا المعجم أن تكون مرتبة حسب الموضوعات ، وملائمة للبيئة العسكرية السعودية بما يوافق المصطلحات العسكرية الواردة في القرآن الكريم والسنة النبوية في أنظمة الخدمة العسكرية في المملكة العربية السعودية .

ولا تشتمل هذه المصطلحات العسكرية على المصطلحات الفنية التخصصية الدقيقة بل تتصف بالشمول والعمومية للمصطلحات العسكرية المشتركة لجميع القوات المسلحة البرية والجوية والبحرية والدفاع الجوي والخدمات المساندة .

وخطتي في الكتاب هي أن يشتمل على الموضوعات التالية : مقدمة عن الخدمة العسكرية في المملكة العربية السعودية والمصطلحات العسكرية التالية : الخدمة العسكرية ، الرتب العسكرية ، مراسم الشرف للتحية العسكرية والتحية بالمدفع ، القيادة والإدارة العسكرية ، القيادة والأركان ، العلوم العسكرية ، التكتيك العسكري ، الاستراتيجية العسكرية ، الأسلحة والصناعات الحربية ، فروع القوات المسلحة والحرب والسلام . ولغة الكتاب هي اللغة العربية والإنجليزية . وهي خطوة في سبيل سد حاجة المكتبة العربية تنمة لما بدأه الأولون

في كتابة معاجم اللغة لمسايرة التطور العلمي ومواكبة اللغة العربية لهذا التطور وسباقاً مع اللغة في حركتها الدائبة . فاللغة العربية مثلها مثل سائر اللغات - كائن ينمو ويتجدد مغالبة للتخلف والانطواء واكتساباً للمعارف والعلوم العسكرية للقدرة والامتداد والعطاء .

ويأتي تأليف هذا الكتاب تلبية للطلب المتزايد على معرفة الفنون والعلوم العسكرية بعد حرب الخليج وسد حاجة المكتبة العسكرية والعربية ، وللمساهمة في نشر الثقافة العسكرية لمزيد من التربية الوطنية والتربية العسكرية لدى شباب هذه الأمة . وقد استقيناه هذه المصطلحات من أشهر المعاجم والقواميس العسكرية باللغتين العربية والإنجليزية ، ومن أهم المعاجم العربية : لسان العرب لابن منظور والقاموس المحيط للفيروز آبادي وتاج العروس للزبيدي والمنجد للويس معلوف والمعجم العسكري الموحد الذي أصدرته جامعة الدول العربية ، وكتاب «المصطلحات العسكرية في القرآن الكريم» للواء الركن محمود شيت خطاب والمعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم الذي وضعه محمد فؤاد عبد الباقي والموسوعة العسكرية لهيثم الأيوبي وزملائه .

وقد اعتمدت على مصادر أخرى من المعجمات اللغوية والمعجمات العسكرية ، والكتب العسكرية الفنية وأنظمة الخدمة العسكرية السعودية وقاموس المصطلحات العسكرية لكلية القيادة والأركان السعودية وقاموس إكسفورد وقاموس المورد لمنير البعلبكي بالإضافة إلى خبراتي والدورات التي حصلت عليها في المدارس والكليات العسكرية في الداخل والخارج خلال خدمتي العسكرية لأكثر من أربعين سنة .

وقد أوردنا المصطلح العسكري باللغة العربية وما يقابله باللغة الإنجليزية مع شرح موجز للمصطلح .

الباب الأول

الخدمة العسكرية

في المملكة العربية السعودية

Military Service In K.S.A.

الخدمة العسكرية في المملكة العربية السعودية

Military Service In The Kingdom Of Saudi Arabia

الخدمة العسكرية في المملكة العربية السعودية خدمة تطوعية على كل قادر على حمل السلاح وهي واجب على كل مواطن تتوفر فيه شروط الخدمة العسكرية وفقاً لأنظمة الخدمة العسكرية. وقد أورد في المادة (٣٣) من النظام الأساسي للحكم نص (تنشئ الدولة القوات المسلحة وتجهزها من أجل الدفاع عن العقيدة والحرمين الشريفين والمجتمع والوطن)، كما نصت المادة (٣٤) على أن: (الدفاع عن العقيدة الإسلامية والمجتمع والوطن واجب، ويبين النظام أحكام الخدمة العسكرية والمادة (٦٠): (الملك هو القائد الأعلى لكافة القوات العسكرية وهو الذي يعين الضباط وينهي خدماتهم وفقاً للنظام) لمدة محددة في النظام. وتسير الخدمة العسكرية على الأنظمة التالية:

- ١- نظام خدمة الضباط ولائحته التنفيذية.
- ٢- نظام خدمة الأفراد ولائحته التنفيذية.
- ٣- نظام التقاعد.
- ٤- نظام العقوبات.
- ٥- كراس التربية العسكرية وتدرس وتقر هذه الأنظمة وتنفذ من قبل مجالس وهيئات وإدارات متخصصة وهي:
 - أ- مجلس الشورى.
 - ب- مجلس الوزراء.
 - ج- مجلس الخدمة العسكرية.
 - د- لجان الضباط العليا ولجان فروع القوات العسكرية والقطاعات العسكرية الأخرى.

هـ- إدارات شؤون الضباط في الحرس الوطني والقوات المسلحة وقوات الأمن الداخلي والقطاعات العسكرية الأخرى .

و- إدارات شؤون الأفراد في الحرس الوطني والقوات المسلحة وقوات الأمن الداخلي .

ز- إدارات شؤون المتقاعدين في الحرس الوطني وفي القوات المسلحة وقوات الأمن الداخلي .

وتدرس أنظمة الخدمة العسكرية من مجلس الخدمة العسكرية ومجلس الشورى ويقر من مجلس الوزراء وتنفذ جميع القطاعات العسكرية بواسطة الإدارات المختصة عن شؤون الضباط والأفراد والمتقاعدين . وتشتمل أنظمة الخدمة العسكرية على فصول في التعيين والترقية والإجازات والانتدابات والابتعاث والنقل والعلاوات وإنهاء الخدمة ، وتحدد هذه الأنظمة الرواتب ومدة الخدمة في كل رتبة وشروط التعيين والترقية ومنح العلاوة أو البدل ، ويتم تعيين وترقية الضباط بالترشيح من لجان الضباط عبر الوزراء المختصين ثم تصدر بأوامر ملكية من قبل القائد لجميع القوات العسكرية ، أما تعيين وترقية الأفراد فتتم من قبل القيادات العسكرية بموجب نظام خدمة الأفراد ولائحته التنفيذية .

وتعتبر إدارات شؤون الضباط والأفراد في الجيوش الحديثة مقابلة لديوان الجند في العصر الإسلامي الأول ويقابلها في الخدمة المدنية ديوان الخدمة المدنية وإدارات شؤون الموظفين في الوزارات والمصالح الحكومية ، ويقابل أيضاً مجلس الخدمة العسكرية مجلس الخدمة المدنية ، وتدرس أنظمة الخدمة العسكرية وكيفية إدارتها بالكليات العسكرية والأمنية .

مراحل تعديل مسميات الرتب العسكرية في النظام السعودي (١):

١- الرتب العسكرية للأفراد في الكادر العام لرجال الجيش الصادر بالقرار رقم ٤٧ بتاريخ ٢٤/٨/١٣٧٣ هـ.

- وكيل ضابط .

- وكيل سرية .

- نائب (وأمين سرية) .

- عريف .

- جندي .

٢- نظام خدمة ضباط الصف والجنود الصادر بالمرسوم الملكي م/١٦ وتاريخ ٢٩/٣/١٣٨٠ هـ.

- وكيل ممتاز .

- وكيل .

- نائب .

- عريف .

- جندي .

٣- نظام الأفراد الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/٦٤ وتاريخ ٧/١١/١٣٩٤ هـ.

- رئيس رقباء . - رقيب أول .

- رقيب . - وكيل رقيب .

- عريف . - جندي .

(١) يلاحظ أنه قبل إقرار الكادر العام لسنة ١٣٧٣ هـ كانت الرتب العسكرية المستعملة مجازاً هي ما يقابل في بعضها الرتب العسكرية في الجيوش العربية الأخرى مثل الرتب المصرية - انظر الملحق رقم (٥) من هذا الكتاب الرتب العسكرية في النظام المصري .

١- الرتب العسكرية للضباط بموجب الكادر العام لرجال الجيش الصادر بالقرار رقم ٤٧ وتاريخ ٢٤/٨/١٣٧٣هـ.

- فريق أول . - فريق ثاني . - لواء . - زعيم .
- عقيد . - قائد . - وكيل قائد . - رئيس .
- ملازم أول . - ملازم ثاني .

٢- نظام خدمة الضباط الصادر بالمرسوم الملكي م/٨ وتاريخ ٢٢/٩/١٣٧٩هـ.

- فريق . - لواء . - زعيم . - عقيد .
- قائد . - وكيل قائد . - رئيس . - ملازم أول .
- ملازم ثاني .

٣- نظام خدمة الضباط الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/٤٣ وتاريخ ٢٨/٨/١٣٩٣هـ^(١).

- فريق أول . - فريق . - لواء . - عميد .
- عقيد . - مقدم . - رائد . - نقيب .
- ملازم أول . - ملازم .

(١) تغيرت مسميات الرتب العسكري في المملكة العربية السعودية للضباط والأفراد في أنظمة الضباط والأفراد الحديثة تمشياً مع توصيات مجلس الجامعة العسكرية بعد صدور القاموس العسكري الموحد التي شاركت المملكة في إعداده . وكان مندوب المملكة اللواء الركن سعد الموينع ورئيس اللجنة اللواء الركن محمود شيت خطاب من العراق .

الرتب العسكرية في النظام السعودي*

Military Ranks In Saudi Arabia

الرتب العسكرية الحديثة وما يقابلها باللغة الإنجليزية ومقارنتها بالرتب العسكرية في الأنظمة العسكرية السابقة:

أ / رتب الضباط Officers Ranks

<u>ما يقابلها بالإنجليزية</u>	<u>الرتبة العسكرية في النظام السعودي لعام ١٣٩٤هـ</u>
General	١- فريق أول .
Lieutenant-General	٢- فريق .
Major General	٣- لواء .
Brigadier-General	٤- عميد .
Colonel	٥- عقيد .
Lieutenant-Colonel	٦- مقدم .
Major	٧- رائد .
Captain	٨- نقيب .
First-Lieutenant	٩- ملازم أول .
Lieutenant	١٠- ملازم .

* انظر الملحق عن مقارنة الرتب العسكرية للقوات المسلحة في القطاع السعودي مع مثيلاتها في بعض الدول الأخرى.

تعريفات في الخدمة العسكرية*:

أ- القوات المسلحة: وتشتمل على رئاسة هيئة الأركان العامة وإدارة المساحة العسكرية وجميع القوات البرية والجوية والبحرية وقوات الدفاع الجوي المرتبطة أو التي ترتبط بوزارة الدفاع والطيران.

ب- الضابط: هو الحائز على رتبة عسكرية بموجب أحكام هذا النظام.

ج- الضابط الركن: هو الضابط المتخرج من كلية القيادة والأركان السعودية أو ما يعادلها من الكليات الأخرى.

د- الضابط الطبيب: هو الضابط المتخرج من كلية طب معترف بها ويسري على أطباء الأسنان والبيطريين وما يسري على الأطباء من أحكام بموجب هذا النظام.

هـ- الضابط المهندس: هو الضابط المتخرج من كلية هندسة معترف بها.

و- الضابط الفني: هو الضابط الحائز على شهادة تخصص في مجال عمله من أحد المعاهد الفنية أو المهنية التي تحدد بقرار من الوزير، وعلى سبيل المثال يكون ضابطاً فنياً كل من يحمل المؤهل المقبول بإحدى الفنون التي تحتاجها القوات المسلحة: ميكانيكا الدبابات والطائرات والسيارات والقطع البحرية، التسليح ويشمل الأسلحة الصغيرة والثقيلة والآلات الدقيقة، الهندسة المساحية، الكهرباء، الإشارة وصيانتها مع أجهزتها، الذخيرة والأجهزة الفنية كأجهزة الطائرات، الرادار، الموسيقى، تخزين معدات الطائرات والمعدات الفنية.

ز- القوات العسكرية: يشمل هذا المصطلح في المملكة العربية السعودية جميع القوات العسكرية في الحرس الوطني وكلية الملك خالد العسكرية والقوات

* حسبما ورد في نظام خدمة الضباط.

المسلحة البرية والجوية والبحرية والدفاع الجوي والكليات العسكرية التابعة للقوات المسلحة وهي كلية القيادة والأركان للقوات المسلحة وكلية الملك عبد العزيز الحربية وكلية الملك فيصل الجوية وكلية الملك فهد البحرية ومعهد الدفاع الجوي ومعهد الصواريخ والمعهد الفني للقوات البرية والعسكريين في الخدمات الطبية للقوات المسلحة والمعاهد والمدارس العسكرية في جميع هذه القطاعات العسكرية.

ح- قوات الأمن الداخلي: يشتمل على القوات العسكرية التابعة لوزارة الداخلية مثل الأمن العام والشرطة والدفاع المدني وحرس الحدود وقوات أمن الحج وقوات أمن الطرق والعسكريين في الجوازات والمرور والنجدة (الأمن الشامل) وكلية الملك فهد الأمنية والمعاهد الأمنية التابعة لهذه القطاعات الأمنية.

ب/ رتب الأفراد-ضباط الصف والجنود(Non Commission Officers (NCO

<u>ما يقابلها بالإنجليزية</u>	<u>الرتبة في النظام السعودي الحديث لعام ١٣٩٤هـ</u>
Chief Sergant	١- رئيس الرقباء .
First Staff Sergant	٢- رقيب أول .
Staff Sergant	٣- رقيب .
Sergant	٤- وكيل رقيب .
Corporal	٥- عريف .
Lance Corporal	٦- جندي أول .
Soldier	٧- جندي .

التعريفات والرتب :

التعريفات : تعني الكلمات والعبارات التالية المعاني المذكورة إلى جانب كل منها ما لم يرد النص أو يدل السياق على خلاف ذلك .

أ- الفرد: هو كل عسكري تكون رتبته دو رتبة ضابط .

ب- الجندي: هو أصغر رتبة عسكرية .

ج- ضابط الصف: هو الفرد الذي تزيد رتبته عن رتبة جندي أول وتقل عن رتبة ضابط .

د- الفرد الفني: هو كل فرد يقوم بأعمال خاصة تستلزم اختصاصاً أو مهارة فنية وفقاً لما تحدده اللائحة التنفيذية .

هـ- مدة الخدمة: هي الفترة الزمنية التي يقضيها الفرد في الخدمة منذ تعيينه حتى خروجه منها .

و- خدمة التخصص: هي المدة التي يجب أن يخدمها الفرد الفني من تاريخ تعيينه في الوظيفة الفنية .

معادلة الرتب العسكرية والدبلوماسية بالمراتب المدنية*

Comparative between Ranks and Diplomatic Grades

<u>الرتب الدبلوماسية</u> Diplomat Grade	<u>الرتب العسكرية</u> Military Ranks	<u>المراتب المدنية</u> Civil Grade
ملحق	رئيس الرقباء	المرتبة السادسة
سكرتير ثالث	ملازم	المرتبة السابعة
سكرتير ثاني	ملازم أول	المرتبة الثامنة
سكرتير أول (ب)	نقيب	المرتبة التاسعة
سكرتير أول (أ)	رائد	المرتبة العاشرة
مستشار (ب)	مقدم	المرتبة الحادية عشرة
مستشار (أ)	عقيد	المرتبة الثانية عشرة
وزير مفوض (ب)	عميد	المرتبة الثالثة عشرة
وزير مفوض (أ)	لواء	المرتبة الرابعة عشرة
سفير	فريق	المرتبة الخامسة عشرة
سفير	فريق أول	المرتبة الممتازة

* المعادلة للرتب العسكرية مع الرتب المدنية وفقاً لقرار مجلس الوزراء رقم ٩٥ وتاريخ ١٤٠١/٦/٢٩هـ. أما معادلة الرتب الدبلوماسية مع المراتب المدنية فهو كما ورد في نظام الخدمة المدنية ولائحته التنفيذية، مجموع الوظائف الدبلوماسية.

معادلة الرتب العسكرية في النظام العسكري السعودي مع ما
يقابلها من الرتب العسكرية في النظام العسكري السوري*
والأنظمة العسكرية في الولايات المتحدة الأمريكية
وفي بريطانيا وفرنسا

الرتب العسكرية السعودية	الرتب العسكرية السورية	الرتب الأمريكية	الرتب البريطانية	الرتب الفرنسية
الرتب العسكرية للضباط	الرتب العسكرية للضباط	الرتب العسكرية للضباط	الرتب العسكرية للضباط	الرتب العسكرية للضباط
-	مشير	مشير	مشير	-
فريق أول	فريق	فريق أول	فريق أول	فريق أول
فريق	عماد	فريق	فريق	فريق
لواء	لواء	لواء	لواء	لواء
عميد	عميد	عميد	عميد	عميد
عقيد	عقيد	عقيد	عقيد	عقيد
مقدم	مقدم	مقدم	مقدم	مقدم
رائد	رائد	رائد	رائد	رائد
نقيب	نقيب	نقيب	نقيب	نقيب
ملازم أول	ملازم أول	ملازم أول	ملازم أول	ملازم أول
ملازم	ملازم	ملازم ثاني	ملازم ثاني	ملازم

* المرجع: العماد مصطفى طلاس - المعجم العسكري الموسوعي، المجلد الأول، ص ١١٥-١١٧،
مركز الدراسات العسكرية، دمشق.

ومن الملاحظ بين مقارنة الرتب العسكرية في النظام السعودي والرتب العسكرية في النظام السوري أنها متشابهة إلى حد كبير، وذلك لأن اللجنة العسكرية المنبثقة من جامعة الدول العربية وضعت قاموس عسكري موحد للجيش العربي، ومن بينها الرتب العسكرية السورية التي أوردناها كنموذج للدول العربية*.

* انظر الملحق رقم (٢) نماذج أشكال الرتب العسكرية.

مصطلحات الوحدات العسكرية

Military Units Terminologies

أولاً : هيئات الأركان العامة General Staff

General Chief of Staff	- رئيس هيئة الأركان العامة
Joint Staff	- أركان مشتركة
Joint Chief of Staff	- رئيس هيئة الأركان المشتركة
J.1	- هيئة أركان الإدارة المشتركة
J.2	- هيئة أركان الاستخبارات المشتركة
J.3	- هيئة أركان العمليات المشتركة
J.4	- هيئة أركان التموين
Army Chief of Staff	- رئيس أركان الجيش
Air Force Staff	- أركان القوات الجوية
Naval Force Staff	- أركان القوات البحرية
Air Defense staff	- أركان الدفاع الجوي
National Guard Force Staff	- أركان قوات الحرس الوطني
Arm Forces Command and Staff	- كلية القيادة والأركان للقوات المسلحة
College	

ثانياً : القوات البرية Land Forces

Army	- جيش
Army Groups	- مجموعة جيوش
Army Ground Forces	- القوات البرية

Land Forces	- القوات البرية
Land Force	- قوة برية
Corps	- فيلق
Division	- فرقة
Brigade Group	- مجموعة لواء
Brigade	- لواء
Regiment (Battalion)	- كتيبة (فوج)
Artillary Batalion	- كتيبة مدفعية
Field Artillary Batalion	- كتيبة مدفعية ميدان
Company	- سرية
Blatoon	- فصيل
Squad	- حظير (دهط)
King Abdul-Aziz Military Academy	- كلية الملك عبد العزيز الحربية
Malitary Arm Schools	- مدارس أسلحة الجيش (القوات البرية)
Technical Institute for Land Forces	- المعهد الفني للقوات البرية

ثالثاً : القوات الجوية Air Forces

Air Force	- قوات جوية
Air Formation	- تشكيل جوي
Air Infantry	- مشاة جوية
Air Base	- قاعدة جوية

Air Force Command	- قيادة القوات الجوية
Air Task Force	- قوات واجب جوي
Wing	- جناح
Squadran	- سرب
King Faisal Air forces Academy	- كلية الملك فيصل الجوية
Air Forces Technical Studies Institute	- معهد الدراسات الفنية للقوات الجوية
Air Force Training schools	- مدارس تدريب القوات الجوية
رابعاً: القوات البحرية Naval Forces	
Navy	- البحرية
Naval Force	- القوة البحرية
Naval Forces Command	- سفينة بحرية (بارجة)
Battleship Squadran	- مجموعة السفن (بوارج)
Marines	- مشاة البحرية
Nval Fleet	- أسطول بحري
Navy Aviation	- طيران بحري
King Fahad Navy Academy	- كلية الملك فهد البحرية
Navy Force Technical Studies Institute	- معهد الدراسات الفنية للقوات البحرية
Navy Forces Training Schools	- مدارس تدريب القوات البحرية
خامساً: قوات الدفاع الجوي Air Defense forces	
Air Defense	- الدفاع الجوي

Air Defense Group	- مجموعة الدفاع الجوي
Rockets Forces	- قوات الصواريخ
Air Defense Institute	- معهد قوات الدفاع الجوي
Rocket Force School	- مدرسة قوات الصواريخ
سادساً: قوات الأمن الداخلي التابعة لوزارة الداخلية	
Interior Security Forces	قوات الأمن الداخلي
General Security	الأمن العام
Civil Defense	الدفاع المدني
Boarder Guard	حرس الحدود
police	الشرطة
Traffic Police	شرطة المرور
Special Security Forces	قوات الأمن الخاصة
Comprehensive Security	الأمن الشامل
Road Security Forces	قوات أمن الطرق
King Fahad Security Academy	كلية الملك فهد الأمنية
Security Forces Institute	معهد تدريب قوات الأمن الداخلي
Boarder Guard School Center	مركز مدرسة حرس الحدود
سابعاً: رئاسة الحرس الوطني	
National Guard	الحرس الوطني
National Guard Forces	قوات الحرس الوطني
Military Organization for National Guard	الجهاز العسكري للحرس الوطني

Regiment of National Guard
AL-Mujahdin Regiment
King Khalid Military Academy
National Guard Schools

ألوية الحرس الوطني
ألوية المجاهدين
كلية الملك خالد العسكرية
مدارس الحرس الوطني